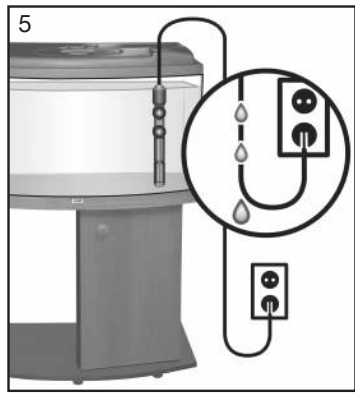
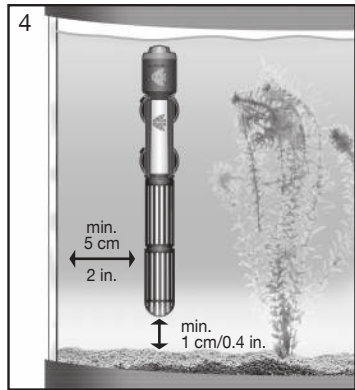
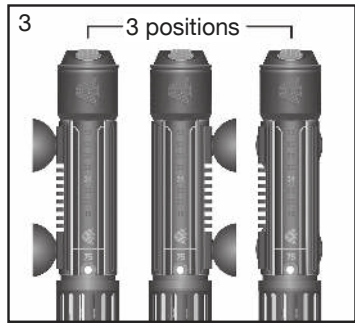
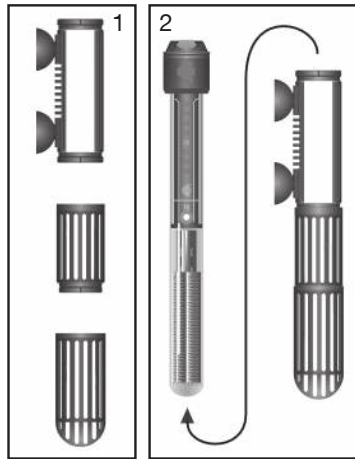


Shock
Resistant



Produkt ähnlich Abbildung
Technische Änderungen und Irrtum vorbehalten
product may not be exactly as illustrated
Subject to technical alterations and errors
produit semblable à l'image
Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs



Aquarium-Regelheizer

sera • Borsigstraße 49 • D 52525 Heinsberg

sera aquarium heater thermostat

Thermoplongeur pour aquarium sera

D Gebrauchsinformation

sera Aquarium-Regelheizer sind für Süß- und Meerwasser geeignet. Sie sind kurz und kompakt und lassen sich so in fast allen handelsüblichen Aquarien problemlos senkrecht installieren. Eine Temperaturskala dient als Richtwert zur Voreinstellung. Der Einstellbereich liegt bei Beachtung der Wattstärke lt. Tabelle auf der Verpackung zwischen ca. 18 – 32 °C (65 – 89 °F), soweit das Aquarium abgedeckt ist.

Sicherheitshinweise:

- 1) **ACHTUNG:** Dieses Gerät kann von Kindern mit einem Alter von 8 Jahren und älter und Personen mit eingeschränkten körperlichen, Wahrnehmungs- oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder zum Gebrauch des Gerätes auf eine sichere Art angeleitet werden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder sollen nicht mit dem Gerät spielen, denn dies ist kein Kinderspielzeug. Reinigungs- und Wartungsarbeiten sollen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
 - 2) Überprüfen Sie die angegebene Betriebsspannung und vergewissern Sie sich, ob diese mit Ihrem Netz übereinstimmt.
 - 3) Den Regelheizer niemals anschließen, wenn er sich außerhalb des Wassers befindet (Verbrennungsgefahr).
 - 4) **WARNUNG:** Ziehen Sie vor jeder Wartungsmaßnahme die Netzstecker aller elektrischen Geräte im Aquarium oder schalten Sie sie aus.
 - 5) Das Stromkabel des Gerätes kann weder repariert noch ersetzt werden. Ist es defekt, muss der Heizer sofort entsorgt werden!
 - 6) Achten Sie immer darauf, dass der Wasserspiegel nicht unter die Markierung „MINIMUM“ (oben am Heizer) absinkt.
 - 7) Der Heizer darf nur in Innenräumen betrieben werden.
 - 8) Eintauchtiefe bis 120 cm (47 in.)
 - 9) Wir empfehlen, den Heizer und andere elektrische Aquariengeräte über einen Fehlerstromschutzschalter (RCD 30 mA) anzuschließen.
 - 10) Kalkansätze schonend mit **sera pH/KH-minus** abreiben. (Tragen Sie bitte Gummihandschuhe!)
 - 11) Den Regelheizer nie in den Bodengrund einbringen.
- Gebrauchsinformation:** Den Regelheizer senkrecht mindestens bis zur Markierung „MINIMUM“ ins Wasser bringen und mit dem Doppelsaughalter an der Aquarienscheibe befestigen. Der Heizstab sollte an einer Stelle angebracht werden, an der er immer gut umflutet wird.

US Information for use

sera aquarium heater thermostats are suitable for both fresh- and saltwater aquariums. They are short and compact and can be installed vertically in nearly all common aquariums without any problems. The temperature scale serves as a guideline for coarse adjustment. The adjustment range (when observing the wattage information chart on the outer package) ranges between 18 – 32°C (65 – 89°F), provided the aquarium is equipped with a hood.

SAFETY PRECAUTIONS

- 1) **CAUTION:** this appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons

So erreichen Sie im gesamten Aquarium gleichmäßige Temperaturen. Stecken Sie erst dann den Netzstecker in die Steckdose. Bei geeigneter Leistungsstärke und Raumtemperatur können Sie nun die gewünschte Temperatur mit Hilfe des Regulierads einstellen. **Die Skala dient als Richtwert. Die tatsächliche, genaue Wassertemperatur kann um ± 10 % abweichen.** Dies ist kein Reklamationsgrund. Auf eine zusätzliche Kontrolle mit Hilfe eines Aquariumthermometers (z. B. **sera Präzisionsthermometer**) darf **nicht** verzichtet werden. Wenn die Kontrolllampe leuchtet, heizt das Gerät. Lassen Sie das Gerät die ersten 24 Stunden unter Beobachtung arbeiten. Danach kann, falls erforderlich, die Temperatureinstellung korrigiert werden.

Entsorgung des Gerätes:

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll** z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

Deswegen sind Elektrogeräte mit folgendem Symbol gekennzeichnet:

Garantie:

Bei Beachtung der Gebrauchsinformation arbeitet der **sera Aquarium-Regelheizer** zuverlässig. Wir haften für die Fehlerfreiheit unserer Produkte **für die Dauer von fünf (5) Jahren** ausschließlich im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen ab dem Kaufdatum. Wir haften für vollständige Mängelfreiheit bei Übergabe. Sollten durch bestimmungsgemäßen Gebrauch übliche Abnutzungs- oder Verbraucherscheinungen auftreten, stellt dies keinen Mangel dar. In diesem Fall sind auch die Gewährleistungsansprüche ausgeschlossen. Glasschäden sowie Beschädigungen des Netzkabels und andere unsachgemäße Behandlungen sind von der Garantie ausgeschlossen.

Wir empfehlen Ihnen für jeden Fall eines Mangels, sich zunächst an den Fachhändler zu wenden, bei dem Sie das Gerät erworben haben. Er kann beurteilen, ob tatsächlich ein Garantiefall vorliegt. Bei einer Zusendung an uns müssen wir Ihnen etwaige unnötigerweise anfallende Kosten belasten.

Jegliche Haftung wegen Vertragsverletzung ist auf Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit beschränkt. Nur für die Verletzung von Leben, Körper und Gesundheit, bei Verletzung wesentlicher Vertragspflichten und bei einer zwingenden Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz haftet **sera** auch bei leichter Fahrlässigkeit. In diesem Fall ist die Haftung dem Umfang nach auf den Ersatz der vertragstypisch vorhersehbaren Schäden begrenzt.

with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance because this is not a toy. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- 2) Check the operating voltage and make sure it matches your electrical outlets.
- 3) Never connect the heater when it is out of the water (danger of skin burns).

- 4) **WARNING:** Disconnect the heater and other electrical equipment in the aquarium before carrying out maintenance procedures.
- 5) The power cord of the heater can neither be repaired nor replaced. If it is defective, the heater must be discarded immediately!
- 6) Always make sure that the water level does not drop below the “MINIMUM” mark (located near the top of the heater).

- 7) The heater must be used indoors only.

- 8) Submersion depth up to 120 cm (47 in.)
- 9) We recommend that the heater and other electrical aquarium devices be supplied through a residual current device (RCD 30 mA).
- 10) Lime residues should be carefully removed by using **sera pH/KH-minus**. (Please wear rubber gloves!)
- 11) Never stick the heater into the gravel or other substrate.

Directions for use: Submerge the heater vertically into the water at least up to the “MINIMUM” mark, and attach it to the aquarium pane with the double suction cup. It should be attached in a location that a permanent and steady water flow is maintained. Thus you will provide steady temperatures anywhere in the aquarium. Only then connect it to the power source. Appropriate power and room temperature provided, you can now set the desired temperature with the adjustment wheel. **The scale on the wheel reflects the approximate temperature. The real exact water temperature may fluctuate by ± 10%.** This is no reason for complaint. However, you still **must** monitor the temperature with an aquarium thermometer (e.g., **sera precision thermometer**). If the control light is on, the heater is operating. Monitor the heater during the first 24 hours. After this, the temperature can be readjusted as necessary.

F Information mode d'emploi

Les **thermoplongeurs pour aquarium sera** sont appropriés pour l'eau douce et l'eau de mer. Ils sont courts et compacts, ce qui permet de les installer à la verticale dans pratiquement tous les aquariums usuels. Une échelle de température sert de référence pour le réglage. Selon la puissance en Watts indiquée dans le tableau qui figure sur l'emballage, la plage de réglage se situe entre 18 et 32°C (65 à 89°F) si l'aquarium est couvert.

Consignes de sécurité :

- 1) **ATTENTION :** Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil et s'ils ont compris les risques qui y sont liés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil, ce dernier n'est pas un jouet pour enfants. Les travaux de nettoyage et d'entretien ne doivent être effectués par des enfants que sous surveillance.
- 2) Vérifiez la tension de service et assurez-vous qu'elle correspond à la tension du secteur.
- 3) Ne jamais raccorder le thermoplongeur lorsqu'il est hors de l'eau (risque de brûlure).
- 4) **ATTENTION :** Débranchez ou coupez tous les appareils électriques de l'aquarium avant d'effectuer un entretien.
- 5) Le câble électrique de l'appareil ne peut être ni réparé, ni remplacé. S'il est défectueux, le thermoplongeur doit immédiatement être mis au rebut !

Disposal of the unit:

Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not get into domestic waste!

If ever the unit cannot be used anymore, the consumer is **legally obliged to hand in waste electrical and electronic equipment (WEEE) separately from domestic waste**, e.g. at a collection point of his community/his district. This ensures that waste electrical and electronic equipment (WEEE) is expertly processed and that negative effects to the environment are avoided.

Therefore electrical and electronic equipment bears the following symbol:

Warranty:

When following the information for use the **sera aquarium heater thermostat** will perform reliably. We are liable for the freedom from faults of our products **for the period of five (5) years** only within legal regulations beginning with the purchase date.

We are liable for complete flawlessness at delivery. Should usual wear and tear occur by use as intended by us, this is not considered a defect. Warranty claims are also excluded in this case. Damages to the glass, the power cord or damage resulting from improper handling are excluded from the warranty.

In every case of a defect we recommend that you consult the specialized retailer where you purchased the unit. He will be able to judge whether it is actually a warranty case. In case of sending the unit to us we will unnecessarily have to charge you for occurring costs.

Any liability because of contract breach is limited to intent or gross negligence. **sera** will be liable in case of slight negligence only in case of injuries to life, body and health, in case of essential contractual obligations and with binding liability according to the product liability code. In that case, the extent of liability is limited to the replacement of contractually typically foreseeable damages.

- 6) Veillez à ce que le niveau d'eau ne descende jamais en dessous du repère « MINIMUM » (en haut sur le thermoplongeur).

- 7) Faire fonctionner le thermoplongeur uniquement à l'intérieur.
- 8) Profondeur d'immersion jusqu'à 120 cm (47 in.)
- 9) Nous recommandons de raccorder le thermoplongeur et les autres appareils électriques de l'aquarium à un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (RCD 30 mA).
- 10) Enlever avec précaution les dépôts de calcaire avec **sera pH/KH-moins** (mettez des gants en caoutchouc !).
- 11) Ne jamais enfoncer le thermoplongeur dans la terre de fond.

Mode d'emploi : Plonger le thermoplongeur dans l'eau à la verticale au moins jusqu'au repère « MINIMUM » et le fixer à la vitre de l'aquarium à l'aide de la double ventouse. Placer la cartouche chauffante à un endroit où elle sera toujours entourée d'eau. Ceci vous permettra d'avoir des températures homogènes dans tout l'aquarium. Puis branchez l'appareil. Lorsque la puissance et la température ambiante sont appropriées, réglez la température à l'aide de la molette. **L'échelle sert de référence. La température effective de l'eau peut varier de ± 10 %.** Ceci ne constitue pas un motif de réclamation. Effectuer **impérativement** un autre contrôle avec un thermomètre pour aquarium (p.ex. **thermomètre de précision sera**). Lorsque le voyant est allumé, l'appareil chauffe. Laissez fonctionner l'appareil pendant 24 heures en le surveillant. Si nécessaire, vous pourrez ensuite corriger le réglage de la température.

Elimination de l'appareil :

Ne pas éliminer les appareils usagés avec les ordures ménagères !

Si l'appareil est hors d'usage, son utilisateur est **tenu, de par la loi, de l'éliminer séparément des ordures ménagères** et de l'amener, p.ex., dans la déchetterie de sa commune/de son quartier. Ceci permet de recycler les appareils usagés de manière appropriée et d'éviter les incidences négatives sur l'environnement.

C'est pourquoi les appareils électriques sont munis du sigle suivant :

Garantie :

Lorsque le mode d'emploi est respecté, le **thermoplongeur pour aquarium sera** fonctionne de manière fiable. Nous accordons une garantie de **cinq (5) ans** à compter de la date d'achat sur les défauts, exclusivement dans le cadre des dispositions légales.

Nous garantissons une absence totale de défauts au moment de la remise. L'apparition de signes d'usure normaux dans le cadre d'une utilisation conforme ne constitue pas un défaut. Dans ce cas, les droits à la garantie

NL Gebruikersinformatie

sera aquarium-regelverwarmingen zijn geschikt voor zoet- en zeewater. Ze zijn kort en compact en kunnen derhalve probleemloos in bijna alle in de handel verkrijgbare aquariums loodrecht worden geïnstalleerd. Een temperatuurschaal dient als richtwaarde voor de voorinstelling. Het instelbereik ligt bij inachtneming van het wattage conform de tabel op de verpakking tussen 18 – 32 °C (65 – 89 °F), indien het aquarium is afgedekt.

Veiligheidsinstructies:

- 1) **OPGELET:** Dit apparaat kan van kinderen vanaf 8 jaar en ouder en mensen met een beperkt lichamelijk handicap, waarnemings- en geestelijke vermogen of het ontbreken aan ervaring en kennis , als dit onder toezicht gebeurd of voor het gebruik van het apparaat op een veilige manier onderricht worden en de ermee verbonden gevaren begrepen hebben, gebruikt worden. Kinderen zouden niet met dit apparaat spelen, want het is geen speelgoed. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden zouden van kinderen niet zonder toezicht uitgevoerd worden.
- 2) Controleer de aangegeven bedrijfsspanning en zie erop toe dat deze overeenkomt met de spanning van uw net.
- 3) De regelverwarming nooit aansluiten, als deze zich buiten het water bevindt (verbrandingsgevaar).
- 4) **WAARSCHUWING:** Trek voor alle onderhoudswerkzaamheden de netstekker van alle elektrische apparaten in het aquarium eruit of schakel ze uit.
- 5) De stroomkabel van het apparaat kan noch gerepareerd, noch vervangen worden. Als deze defect is, moet de verwarming direct worden afgevoerd!
- 6) Let er altijd op, dat de waterspiegel niet onder de markering “MINIMUM” (aan de bovenkant van de verwarming) daalt.

- 7) De verwarming mag uitsluitend in binnen ruimtes worden gebruikt.
 - 8) Dompeldiepte tot 120 cm (47 in.)
 - 9) Wij adviseren, de verwarming en andere elektrische aquariumapparaten door middel van een lekstroomschakelaar (RCD 30 mA) aan te sluiten.
 - 10) Kalkafzettingen er voorzichtig met **sera pH/KH-minus** afwrijven (draag rubberhandschoenen a.u.b.!).
 - 11) De regelverwarming nooit in de bodemgrond steken.
- Gebruiksaanwijzing:** De regelverwarming loodrecht minimaal tot aan de markering “MINIMUM” in het water steken en met de dubbele zuignaphouder op de aquariumruit bevestigen. De verwarmingsbuis moet op een

plek worden aangebracht waar hij altijd goed door het langsstromende water wordt omspoeld. Ze verkrijgt u in het hele aquarium gelijmatige temperaturen. Stop pas dan de netstekker in het stopcontact. Bij een passend vermogen en de juiste binnentemperatuur kunt u nu de gewenste temperatuur met behulp van de afregeling instellen. **De schaal dient als richtwaarde. De werkelijke, exacte watertemperatuur kan ± 10% afwijken.** Dit is geen reden tot reclamatie. U mag **niet** vergeten, de temperatuur met behulp van een aquariumthermometer (b.v. **sera precisiethermometer**) extra te controleren. Wanneer het controlelampje brandt, verwarmt het apparaat. Controleer het ingeschakelde apparaat gedurende de eerste 24 uur. Daarna kan, indien nodig, de temperatuurinstelling gecorrigeerd worden.

Distributeur : sera France SAS, 25A rue de Turckheim 68000 Colmar • Tél. +49 2452 9126-0 • Fabriké en UE

plek worden aangebracht waar hij altijd goed door het langsstromende water wordt omspoeld. Ze verkrijgt u in het hele aquarium gelijmatige temperaturen. Stop pas dan de netstekker in het stopcontact. Bij een passend vermogen en de juiste binnentemperatuur kunt u nu de gewenste temperatuur met behulp van de afregeling instellen. **De schaal dient als richtwaarde. De werkelijke, exacte watertemperatuur kan ± 10% afwijken.** Dit is geen reden tot reclamatie. U mag **niet** vergeten, de temperatuur met behulp van een aquariumthermometer (b.v. **sera precisiethermometer**) extra te controleren. Wanneer het controlelampje brandt, verwarmt het apparaat. Controleer het ingeschakelde apparaat gedurende de eerste 24 uur. Daarna kan, indien nodig, de temperatuurinstelling gecorrigeerd worden.

Verwijdering van het apparaat als afval: Gebruikte apparaten mogen niet bij het huisvuil worden gedaan! Als het apparaat eens niet meer gebruikt kan worden, is elke verbruiker **wettelijk verplicht, gebruikte apparaten gescheiden van het huisvuil**, b.v. bij een verzamelpunt van zijn gemeente/wijk af te geven. Daardoor wordt gewaarborgd dat de gebruikte apparaten vakkundig verwerkt worden en dat negatieve effecten op het milieu worden voorkomen.

Daarom zijn elektrische apparaten van het volgende symbool voorzien:

Garantie:

Indien de gebruiksaanwijzing in acht genomen wordt, werkt de **sera aquarium-regelverwarming** betrouwbaar. Wij staan uitsluitend binnen het kader van de wettelijke bepalingen vanaf de datum van aankoop **vijf (5) jaar** garant voor de foutvrijheid van onze producten. Wij staan garant voor de volledige correctheid bij overhandiging. Mochten de gebruikelijke slijtage- of verbruiksverschijnselen optreden door reglementair gebruik, dan vormt dit geen manco. In dat geval zijn ook de garantietaanspraken uitgesloten. Glasschaden en beschadigingen van de netkabel en andere ondeskundige behandelingen vallen niet onder de garantie.

Wij raden u aan, bij elk mankement eerst contact op te nemen met de speciaalzaak, waar u het apparaat heeft aangeschaft. Hier kan worden beoordeeld of er daadwerkelijk sprake van garantie is. Bij toezending aan ons, moeten wij nodeeloos de hieraan verbonden kosten in rekening brengen. Elke aansprakelijkheid wegens contractbreuk is beperkt tot opzet en grove nalatigheid. Uitsluitend bij schending van leven, lichaam en gezondheid, bij schending van wezenlijke contractuele plichten en bij een dwingende aansprakelijkheid conform de wet aangaande de productaansprakelijkheid aanvaart **sera** ook aansprakelijkheid bij eenvoudige nalatigheid. In dat geval wordt de aansprakelijkheid beperkt tot vergoeding van de contractueel te voorzien schade.

